

Cette locomotive est équipée du décodeur LokSound® de dernière génération d'ESU, version V5.

This locomotive is fitted with ESU's latest generation LokSound® decoder version V5.

CARACTÉRISTIQUES

- Réglage d'usine de l'adresse de la locomotive 03
- Fréquence de 50 KHz pour un contrôle moteur plus souple.
- Le décodeur prend en charge les protocoles DC, AC, DCC, Motorola et Märklin digital.
- 14, 28 et 128 pas de vitesse en protocole DCC.
- Compensation de charge.
- Protection contre les surtensions pour toutes les fonctions.
- Audio amplifié 3W, 32 Ohms.

FEATURES

- Factory preset address for the locomotive is 03.
- 50 khz tact frequency for smooth and silent motor control, 5th generation of load control.
- The decoder supports the DC, AC, DCC, Motorola and Märklin digital protocols.
- 14, 28 or 128 selectable speed steps for DCC systems.
- Load control.
- Overload protection for all functions output.
- Audio amplifier 3W, 32 Ohms.

MODIFICATION DES PARAMÈTRE DU DÉCODEUR

Le décodeur LokSound V5 (128 Mbits) permet le contrôle de nombreux paramètres dont la liste figure à la fin de cette notice. Chaque paramètre (CV) peut être modifié individuellement en utilisant la commande appropriée.

SETTINGS

The V5 LokSound decoder controls several parameters. You can find a list of the most important ones at the end of this instructions. Each parameter (CV) can be configured independently using its respective command.

SYSTÈMES DCC (Lenz, Intellibox etc.)

La modification des paramètres du décodeur est beaucoup plus facile avec un équipement digital compatible avec les normes DCC. Merci de bien vouloir reporter au chapitre correspondant du manuel d'utilisation de votre équipement DCC (programmation du décodeur DCC). Le décodeur LokSound V5 est compatible avec tous les systèmes aux normes NMRA.

DCC SYSTEMS (Lenz, Intellibox, etc.)

It is much easier to modify the parameters if you have a DCC compatible digital system or an Intellibox. Please, read the corresponding chapter in your system manual (DCC decoders programming). The V5 LokSound decoder supports any NMRA programming system.

UTILISATION AVEC UNE COMMANDE ANALOGIQUE

Lors d'une utilisation avec un transformateur conventionnel, le comportement de la locomotive sera similaire à celui d'une locomotive non équipée d'un décodeur. Elle ne démarra cependant que lorsqu'elle recevra un courant d'un voltage minimum compris entre 5,5 et 6 volts, le décodeur ne pouvant fonctionner à une tension inférieure.

ANALOG OPERATION

When using conventional transformer, the locomotive movement will be similar to that of a locomotive without a decoder.

The locomotive will only start running at a minimum voltage between 5.5 ~ 6 volts, as the decoder will not work with a lower tension.

AVERTISSEMENTS

Le décodeur installé dans votre locomotive Jouef est spécialement étudié pour ce modèle et ne peut être utilisé qu'avec celui-ci. Toujours déconnecter le décodeur de la source d'alimentation avant toute intervention. Si la dépose du haut-parleur est nécessaire pour des opération de maintenance, manipulez le avec précautions. Ne jamais exercer de pression sur le haut parleur ni toucher sa membrane.

WARNINGS

The decoder installed in your Jouef locomotive has been specifically adapted for this model and should only be used with this specific design.

Always disconnect the decoder from the power supply before doing any work on it.

If the speaker needs to be removed for maintenance, handle it with extreme care; do not put pressure on it or touch the speaker membranes.

The reset function is very convenient, as you can set the original factory values again at any time.

To use this function, type "8" in CV 8 or "08" in register "08".

Avec les systèmes DCC, la réinitialisation («reset») permet de retrouver à tout moment les réglages d'usine initiaux. Pour activer cette fonction, entrez la valeur «8» dans la CV 8 ou «08» dans le registre 08.

Clé Key	Fonction Function	Fente de son Sound slots	Volume CVs Volume CVs	Valeurs volume Volume values
F0	Lumière on/off - Directional headlights on/off			
F1	Son on/off - Sound on/off	1	259	200
F2	Klaxon à air - Air horn	3	275	200
F3	Klaxon à air longue - Low air horn	4	283	200
F4	Conducteur signal et fermeture de porte - Conductor's signal and door closing	29	483	150
F5	Feu rouge arrière on/off - Rear red light on/off			
F6	Mode de manœuvre/vitesse de manœuvre - Shunting mode/shunting speed			
F7	Lumière intérieure - Interior light			
F8	Signal de manœuvre - Shunting signal	21	419	150
F9	Air comprimé échappe - Compressed air let off	9	323	80
F10	Porte bagages ouvrir/fermer - Luggage door open/close	14	363	140
F11	Couplage - Coupling	8	315	120
F12	Klaxon quai - Air horn station platform	16	379	150
F13	Courbe grincement - Curve squeal	15	371	80
F14	Bruit de boudins de roues en aiguillages - Switch flange	20	411	105
F15	Effet de fading (tunnel) - Sound fader			
F16	Désactiver le grincement des freins - Disable brake squeal sound			
F17	Démarrage à froid - Cold start			
F18	Tachygraphe - Tachograph	24	443	40
F19	Conducteur signal - Conductor's signal	10	331	100
F20	Bruit ferroviaire - Rail clank	17	387	105
F21	Pompe à eau de refroidissement - Cooling water pump	6	299	109
F22	Sable - Sanding valve	11	339	50
F23	Coup de sifflet court - Short whistle signal	22	427	128
F24	Interrupteur principal on/off - Main switch on/off	13	355	105
F25	Pompe de lubrification - Lubrication pump	18	395	105
F26	Freinage/Libération des freins (automatique) - Release/apply train brake (automatically)	25	451	50
F27	-			
F28	-			
F29	-			
F30	-			
F31	-			

DOWNLOADS

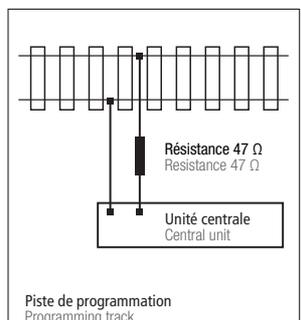
Les instructions complètes pour l'ESU LokSound® V5 incluses dans cet article peuvent être téléchargées ici: <http://www.esu.eu/en/downloads/instruction-manuals/>

The full instructions for the ESU LokSound® V5 included in this item can be downloaded here: <http://www.esu.eu/en/downloads/instruction-manuals/>



Lors de la programmation à l'aide d'équipements Lenz, Uhlenbrock ou d'autres, veuillez vous référer à leurs instructions de programmation. Si le message d'erreur «err02» s'affiche lors de la programmation avec un équipement Lenz, une résistance de 47 Ohm (0.5 Watt ou plus) doit être insérée entre l'un des deux câbles d'alimentation et la piste de programmation.

When programming using Lenz, Uhlenbrock or other equipment, please refer to their programming instructions. If the error message "err02" is displayed during programming with Lenz equipment, a 47 Ohm resistor (0.5 Watt or higher) must be inserted between one of the two supply cables and the programming track.



CV	NOM / NAME	DESCRIPTION / DESCRIPTION	RANGE	VALEUR / VALUE
1	Adresse locomotive - Loco address	Adresse de la locomotive - Locomotive address	1 - 127	3
2	Voltage de démarrage - Start voltage	Réglage de la vitesse minimum de la locomotive - Sets the minimum speed of the engine	1 - 255	2
3	Accélération - Acceleration	Cette valeur multipliée par 0,869 détermine le temps de passage de l'arrêt à la vitesse maximum This value multiplied by 0.869 is the time from stop to maximum speed	0 - 255	89
4	Décélération - Deceleration	Cette valeur multipliée par 0,869 détermine le temps de passage de la vitesse maximum à l'arrêt This value multiplied by 0.869 is the time from maximum speed to stop	0 - 255	35
5	Vitesse maximum - Maximum speed	Réglage de la vitesse maximum de la locomotive - Maximum speed of engine	0 - 255	255
8	Identifiant du constructeur Manufacturer's ID	Identifiant du constructeur (ESU). Le CV8 permet la réinitialisation aux réglages d'usine en entrant la valeur 8 Manufacturer's ID (ESU). Set CV8 to value 8 for automatic resetting		151
13	Mode analogique F1-F8 Analogue mode F1-F8	Statut des fonctions F1 à F8 en mode analogique - Status of functions F1 to F8 in analogue mode	0 - 255	1
		Bit FONCTION / FUNCTION VALEUR / VALUE		
		0 F1 1		
		1 F2 2		
		2 F3 4		
		3 F4 8		
		4 F5 16		
		5 F6 32		
6 F7 64				
7 F8 128				
17 18	Adresse étendue - Extended address	Active l'adressage étendu des machines - Extended engine address		192 0
27	Mode de freinage - Brake modus	Réglage du mode de freinage - Allowed brake modus		28
		Bit FONCTION / FUNCTION VALEUR / VALUE		
		0 Freins ABC, voltage plus élevé côté droit - ABC brakes, voltage higher on right side 1		
		1 Freins ABC, voltage plus élevé côté gauche - ABC brakes, voltage higher on left side 2		
		2 ZIMO HLU Freins actifs - ZIMO HLU brakes active 4		
3 Freinage sur DC, si la polarité est inverse au sens de marche Brake on DC, if polarity is vice-versa to the driving direction 8				
4 Freinage sur DC, si la polarité est identique au sens de marche Brake on DC, if polarity is the same as driving direction 16				
28	RailCom® Configuration RailCom® Configuration	Réglages RailCom® - Settings for RailCom®		131
		Bit FONCTION / FUNCTION VALEUR / VALUE		
		0 Canal rendu libre pour la diffusion d'adresse - Channel free for address broadcast 1		
		1 Canal rendu libre pour la diffusion d'adresse - Data connection on channel allowed 2		
7 RailCom® Plus, déclaration automatique de la locomotive activée RailCom® Plus automatical loco registration active 128				
29	Registre de configuration Configuration register	Le CV plus complexe des normes DCC. Ce registre contient des informations importantes, utilisées seulement en mode DCC. The most complex CV within the DCC Standards. This register contains important informations, which is only relevant in DCC mode.		30
		Bit FONCTION / FUNCTION VALEUR / VALUE		
		0 Sens normal de marche - Normal direction of travel 0		
		0 Sens de marche inversé - Forward becomes reverse 1		
		1 14 pas de vitesse (en mode DCC) - 14 speed steps (only in DCC mode) 0		
		1 28 ou 128 pas de vitesse (en mode DCC) - 28 or 128 speed steps (only in DCC mode) 2		
		2 Mode analogique désactivé - Analogue mode off 0		
		2 Mode analogique autorisé - Analogue mode permitted 4		
		3 RailCom® désactivé - RailCom® switched off 0		
		3 RailCom® autorisé - RailCom® allowed 8		
		4 Courbe de vitesse par CV 2,5,6 - Speed curve through CV 2, 5, 6 0		
		4 Courbe de vitesse par CV 67-96 - Speed curve through CV 67 - 96 16		
5 Adresses courtes (CV1) en mode DCC- Short addresses (CV 1) in DCC-mode 0				
5 Adresses longues (CV 17+18) en mode DCC - Long addresses (CV 17+18) in DCC-mode 32				
31	Index register H - Index register H	Page de sélection pour CV 257-512 - Changeover switch for the functions of CVs 257-511	16	16
32	Index register L - Index register L	Page de sélection pour CV 257-512 - Changeover switch for the functions of CVs 257-511	0, 2, 3	0
50	Mode analogique Analog mode	Sélection des modes analogiques autorisés - Selection of allowed analogue modes	0 - 3	3
		Bit FONCTION / FUNCTION VALEUR / VALUE		
		0 Désactivation du mode analogique AC - Switch on AC analog mode 0		
		0 Activation du mode analogique AC - Switch off AC analog mode 1		
1 Désactivation du mode analogique DC - Switch on DC analog mode 0				
1 Activation du mode analogique DC - Switch off DC analog mode 2				
52	Contrôle de compensation "K" de charge en marche lente Control parameter "K" for slow travel	Composant «K» du micro contrôleur interne pour les pas de marche lente. Définit l'efft de la compensation de charge. Plus la valeur est élevée plus l'effet de contrôle de la FCEM est important. - "K" component of the internal PI controller for the slow speed steps. Defines the effect of the load-dependent control. The higher the value, the stronger the effect of the Back EMF Control.	0 - 255	6
53	Contrôle du voltage de référence Control reference voltage	Définit le voltage de la FCEM que le moteur peut générer à la vitesse maximum. Plus le moteur est performant, plus cette valeur peut-être élevée. Defines the back EMF voltage that the motor should generate at top speeds. The higher the motor efficiency, the higher this value can be set. If the locomotive does not reach its maximum speed, you should reduce this value.	0 - 255	83
54	Paramètre K de contrôle de compensation de charge Charge control parameter "K"	Composant «K» du micro contrôleur interne. Définit l'effet de la compensation de charge. Plus la valeur est élevée plus l'effet de contrôle de la FCEM est important. "K" component of the internal PI controller. Defines the effect of the charge control. The higher the value, the stronger the back EMF effect.	0 - 255	57
55	Paramètre I de contrôle de compensation de charge Charge control parameter "I"	Composant «I» du micro contrôleur interne. Définit l'inertie du moteur. Plus l'inertie du moteur est importante (large volant d'inertie..) plus cette valeur doit être basse. "I" component of the internal PI controller. Defines the internal engine torque. The higher the engine torque (with large flywheels or large motor diameters, the value should be set low).	1 - 255	27
56	Champ d'application du contrôle de compensation de charge Load control work area	0-100% - Définit en pourcentage jusqu'à quelle vitesse le contrôle de compensation de charge sera actif. Une valeur de 32 indique que la compensation de charge sera active jusqu'à mi-vitesse. 0-100%. Defines the speed in% up to which the charge control is active. The value 32 indicates that the charge control is active up to half the maximum speed.	1 - 255	255
63	Volume du son Noise volume	Volume général de effets sonores. Overall volume for all sounds.	0 - 192	192
125	Voltage de démarrage DC analogique Approach speed analogue DC		0 - 255	70
126	Vitesse maximum DC analogique Top speed analogue DC		0 - 255	100
127	Voltage de démarrage AC Approach speed analogue AC		0 - 255	90
128	Vitesse maximum AC Top speed analogue AC		0 - 255	150

Manufactured by:
Hornby Hobbies Ltd
Westwood, Margate,
Kent, CT9 4JX, UK

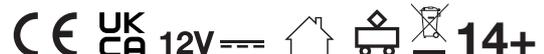
EU Authorised Representative:
Hornby Italia SRL
Viale dei Caduti, 52/A6,
Castel Mella (BS), Italy 25030

+33 170807487
customerservices.fr@hornby.com
technicalservices.fr@hornby.com

+34 938004786
customerservices.es@hornby.com
technicalservices.es@hornby.com

+49 8921094551
customerservices.de@hornby.com
technicalservices.de@hornby.com

+44 (0)1843 233525
customerservices.uk@hornby.com
technicalservices.uk@hornby.com



Service Sheet HJBD-049u

Mar 2022 AG

